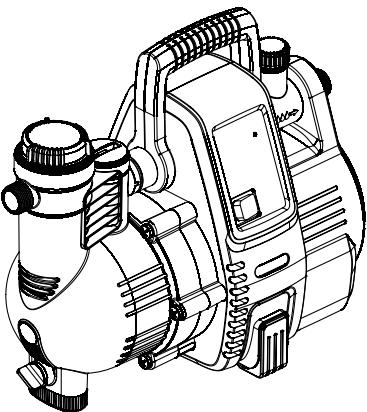


Classic 3500/4E Art. 1757



Comfort 4000/5E Art. 1758

DE Betriebsanleitung

Hauswasserautomat

EN Operating Instructions

Electronic Pressure Pump

FR Mode d'emploi

Station de pompage

NL Gebruiksaanwijzing

Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Pumpautomat

DA Brugsanvisning

Husvandværk

FI Käyttöohje

Painevesipumppu

NO Bruksanvisning

Trykkpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa ad intervento automatico

ES Instrucciones de empleo

Estación de bombeo

PT Manual de instruções

Bomba de pressão

PL Instrukcja obsługi

Hydrofor

HU Használati utasítás

Háztartási automata szivattyú

CS Návod k obsluze

Domácí vodní automat

SK Návod na obsluhu

Domácí vodný automat

EL Οδηγίες χρήσης

Συσκευή παραγωγής νερού
οικιακής χρήσης

RU Инструкция по эксплуатации

Автоматический напорный
насос

SL Navodilo za uporabo

Hišna vodni avtomat

HR Upute za uporabu

Kućni automat za vodu

SR / Uputstvo za rad

BS Hidropak

UK Інструкція з експлуатації

Помпа напірна автоматична

RO Instructiuni de utilizare

Hidroforul Electronic

TR Kullanma Kılavuzu

Konut suyu hidroforları

BG Инструкция за експлоатация

Помпа с електронен пресостат
за високо налягане

SQ Manual përdorimi

Automati i ujtit i shtëpisë

ET Kasutusjuhend

Pump-veeautomaat

LT Eksplotavimo instrukcija

Buitinis automatinis slégimo
siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Elektroniskais ūdens sūknis

GARDENA trykkpumpe

Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E

1. Sikkerhetsanvisninger	84
2. Funksjon	86
3. Installasjon	86
4. Betjening	87
5. Lagring	88
6. Vedlikehold	89
7. Feilfjerning	90
8. Tilbehør som kan leveres	93
9. Tekniske data	94
10. Service/garanti	94

Oversettelse av de originale instruksjonene.

Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

! Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk

av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

Den elektroniske trykkipumpen GARDENA er konstruert for bruk i hus og privathager. Den er ikke egnet for drift av spredere og vannningssystemer i offentlige hage-/parkanlegg.

Ved bruk av pumpen for trykkforsterkning må det maksimale innvendige trykket på 6 bar (på trykksiden) ikke overskrides. Utgangstrykket som skal økes og pummetrykket summeres.

- Eksempel: Trykk på vannkran = 2,0 bar, maks. trykk elektronisk trykkipumpe 3500/4E = 3,5 bar, totalt trykk = 5,5 bar.

Transportvæsker:

GARDENA elektronisk trykkipumpe kan brukes til å transportere regnvann, ledningsvann og klorholdig vann.

VIKTIG! Den elektroniske trykkipumpen GARDENA er ikke egnet for kontinuerlig drift (f.eks. bruk innen industri, kontinuerlig sirkulasjon). Etsende, lett antennelige, aggressive eller potensielt eksplosive væsker (f.eks. bensin, petroleum og nitrofortynning), saltvann og matvarer til konsum må ikke pumpes.

Transportvæskens temperatur må ikke overskride 35 °C. Trykkipumpen skal tømmes før frostperioden setter inn (se 5. Lagring).

1. Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm!

→ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten før påfylling, etter bruk, ved utbedring av feil og før vedlikehold.

Pumpen må forsynes via en feilstrøm-verneinnretning (RCD) som har et spenningsnivå for reststrøm som ikke overstiger 30 mA.

Pumpen må dessuten være stilt opp stabilt og flomsikkert og være beskyttet mot at den faller ned i vannet.

Som ekstra sikkerhet kan en godkjent personverntrybryter benyttes.

→ Spør din elektriker.

Når pumpen kobles til vannforsyningssanlegget må de sanitære bestemmelserne som gjelder i landet overholdes, slik at tilbakesuging av vannsom ikke er drikkevann forhindres.



FARE! Strømstøt!

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Påse at de elektriske koblingene befinner seg i et område som er sikret mot oversvømmelse. Beskytt nettpluggen mot fuktighet.



FARE! Strømstøt!

Er nettpluggen kuttet av, kan det via nettledningen trenge fuktighet inn i de elektriske områdene og forårsake kortslutning.

Ikke kutt av nettpluggen (f. eks. for å trekke ledningen gjennom en vegg).

Ikke dra i nettledningen for å trekke pluggen ut av stikkontakten.

→ Er nettledningen skadet, skal den skiftes ut av produsenten, dennes serviceverksted eller av tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå farer.

Tilkoblingsledninger

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømmenetet.

Nettikoplings- og forlengelsesledninger må ikke ha et mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger med symbolet H07 RNF i henhold til DIN VDE 0620.

→ Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

→ Bær ikke pumpen på kabelen og benytt ikke kabelen for å trekke pluggen ut av stikkontakten.

I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Generelle henvisninger



FARE!

Varmt vann kan føre til skålding!

Under drift kan vannet bli varmt (spesielt ved små uttaksmengder).

→ La pumpen avkjøles (minst 30 min.) før det utføres arbeid på den.

Visuell kontroll

→ Gjennomfør alltid en visuell kontroll før bruk for å fastslå om pumpen, spesielt nettkabelen og pluggen er skadet.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La pumpen ved skader kontrolleres av GARDENA service eller autorisert elektriker.

Driftssikkerhet

Utsett ikke pumpen for regn og benytt pumpen heller ikke i våte eller fuktige omgivelser.

For å hindre at pumpen går tørr, pass på at sugeslangens ende alltid er i transportmediet.

→ Fyll pumpen med transportvæske inntil overløpet (ca. 2 til 3 l) før hver igangsetting!

Meget finkornet sand kan trenge igjennom det integrerte filteret (maskevidde 0,45 mm) og føre til at hydraulikkdelene slites raskere.

→ Ved meget finkornet sand skal pumpeforfilter art. 1730 (maskevidde 0,1 mm) brukes.

Påse at det ikke er uvedkommende personer eller barn uten tilsyn i nærheten av pumpen eller væsken.

Ved bruk av pumpen til vannforsyning til husbruk må lokale forskrifter fra myndigheter for vann og avløp følges. I tillegg må bestemmelserne i DIN 1988 følges.

→ Ta kontakt med din VVS-forhandler dersom du har spørsmål.

FARE! Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å ute lukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Mindre deler kan lett sveles. Ved poserer er det fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

NO

2. Funksjon

Program for små mengder (Vanndråpevarsling):

Trykkippen har en elektronisk styring, som automatisk kobler inn pumpen når innkoblingstrykket underskrides, og kobler den ut automatisk, når det ikke lenger tappes ut vann.

Med det integrerte programmet for små mengder er det til og med mulig f.eks. å drive moderne vaskemaskiner eller dryppvannings-anlegg med lav vanngjennomstrømning uten problemer.
Driftstid: Opp til 60 minutter (vanndråpevarsling utløses evt. etter 60 minutter).

Henvisning: En syklisk inn- og utkobling av trykkippen er i modusen for små mengder systemavhengig og har ingen innflytelse på brukstiden til pumpen.

Ved vanning: Dersom programmet for små mengder skal brukes lengre enn 60 min., må vanningen avbrytes i 5 min. før utløp av 60 minutter. Deretter kan programmet for små mengder brukes i ytterligere 60 minutter.

Drift av vaskemaskiner: Etter avslutning av vanntilførselen for små mengder ved vaskemaskiner tilbakestilles 60 minutters driftstiden til programmet for små mengder automatisk på normal-drift til trykkippen, noe som tillater feilfri drift av vaskemaskinen selv ved > 60 minutter.

Info-LED:

Pumpen har et feildiagnosesystem, som skiller mellom forskjellige feiltilstander via Info-LED (se 7. Feilfjerning).

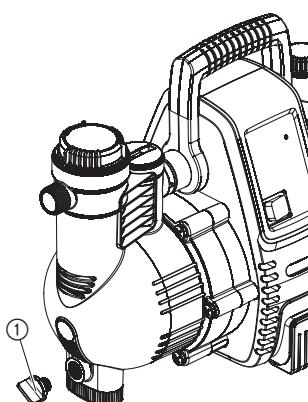
3. Installasjon

Stille opp trykkippen:

Oppstillingsstedet må være fast og tørt og gi trykkippen en stabil stilling.

→ Plasser trykkippen med sikker avstand (min. 2 m) til transportmediet.

Pumpen må stilles opp på et sted med < 80 % luftfuktighet og tilstrekkelig ventilasjon i området til lufteslissene. Avstanden til veggene må være minst 5 cm. Det må ikke suges inn smuss via lufteslissene (f. eks. sand eller jord).



Plasser trykkippen slik, at den er sikret mot å skli og at du kan plassere et tilsvarende stort samlekarr for tömming av pumpen eller anlegget under tappeskruen ①.

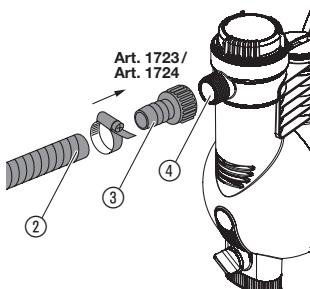
Om mulig skal den elektroniske trykkippen installeres høyere enn vannoverflaten som det skal pumpes fra. Dersom dette ikke er mulig, må du mellom den elektroniske trykkippen og sugeslangen, f. eks. for rengjøring av det innebygde filteret, installere en undertrykksikker stengeventil.

Ved fast installasjon må du både på sugesiden og på trykksiden bruke egnede stengeventiler. Viktig f. eks. for vedlikeholds- og rengjøringsarbeider på den elektroniske trykkippen eller stansing.

Tilkoblinger:

GARDENA Tilkoblingsstykken på suge- og trykksiden må kun trekkes til håndfast. Før du skrur sugeslangen på sugeingangen må du kontrollere at tetningsringen finnes og at den er uskadet. Ved bruk av metalltilkoblinger kan det ved feil montering føre til skade av tilkoblingsgjengen. Derfor må tilkoblingsdeler skrus på svært forsiktig. Bruk for tetting av metallkoblinger bare tettningsbånd.

Sugeinngang:



På sugesiden skal det ikke brukes koblingsdeler for vannslangen. Det må brukes en vakuuttett sugeslange, f.eks.:

- GARDENA sugeenhett art. 1411/1418
- GARDENA sugeslange for borehull art. 1729
- GARDENA sugeslange-metervare og art. 1723/1724.

Ved veldig fint smuss til transportmediet anbefales det i tillegg det integrerte filteret et **GARDENA forfilter art. 1730/1731**.

For å forkorte gjenoppssugingstiden anbefaler vi følgende:

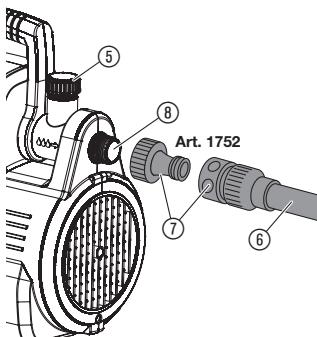
- Sugeslange med tilbakeslagsventil som forhindrer automatisk tömming av sugeslangen etter bruk av trykkpumpen.

Spesielt viktig ved fast installasjon:

- ved store sugehøyder skal det brukes en sugeslange med liten diameter (3/4").
 1. Koble en vakuuttett sugeslange (2) via et tilkoblingsstykke (3) (f.eks. art. 1723/1724) til tilkoblingen på sugesiden (4) og skru dem lufttett sammen.
 2. Ved sugehøyder over 4 m: Fest i tillegg sugeslangen (bind den f. eks. til en treplugg).

Pumpen og sugeslangen blir avlastet for vannets vekt.

Trykkutgang:



Slangen kan kobles til 33,3 mm (G 1)-giengene på trykksiden på den 120° svingbare og/eller vannrette tilkoblingen. **Art 1757** har kun en vannrett tilkobling. Bruk trykkfaste slanger, som f.eks.:

- GARDENA hageslange (3/4") art. 18113 med GARDENA tilkoblingssett art. 1752.

Åpne munnstykke på vannslangen, åpne vannkran, trykk på toalettpylyng.

Ved fast stasjonær innendørs installasjon av pumpen for vannforsyning til husbruk må trykkpumpen ikke forbindes med stive rør, men med fleksible slangeledninger (f.eks. panserslanger) med rørsystemet for å unngå støy og skader av pumpen på grunn av trykkslag.

Legg fast installerte rør kun stigende på de første 2 m.

4. Betjening

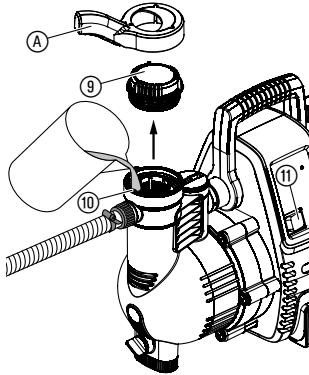
Påfylling av den elektroniske trykkpumpen:



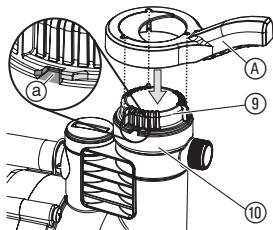
FARE! Strømstøt!

Fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Koble trykkpumpen fra strømnettet før den fylles.



1. Skru opp lokket ⑨ til filterkammeret med den medleverte nøkkelen ④.
2. Væske som skal pumpes fylles sakte via påfyllingsstussen ⑩ (ca. 2 til 3 l) helt til vannet ikke lenger synker under inngangen på sugesiden eller renner ut fra den vannrette tilkoblingen. Skru ut det svarte lokket ⑯ ved fast installasjon og fyll på til væsken renner til den vannrette tilkoblingen.
3. Tøm det resterende vannet ut av trykkslangen slik at luften kan slippe ut ved påfylling og innsugning.
4. Åpne eventuelle sperreelementer i trykkledningen (tilkoblingsenheter, vannkran, osv.), slik at luften kan unnvike ved innsugning. Dersom trykkledningen ikke kan tømmes på grunn av fast installasjon, må du skru ut det svarte lokket. Da det herved kan renne ut store mengder væske, ha klar en tilstrekkelig stor beholder for å samle den opp.
5. Skru igjen på lokket ⑨ til filterkammeret til anslag ④.
6. Hold trykkslangen oppe like bak trykkutgangen.
7. Stikk nettpluggen i en 230 V / 50 Hz AC-stikkontakt.
8. Sett bryteren ⑪ på I.
Bryteren lyser og pumpen starter etter ca. 2 sekunder.
9. Hvis pumpen kontinuerlig transporterer vann, må en igjen lukke sperreelementene i trykkledningen.
Ca. 10 sekunder etter at sperreelementene lukkes kobles pumpen automatisk ut. Normal drift (standby) er oppnådd.

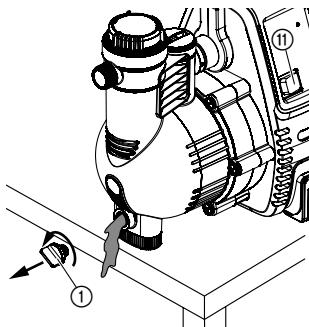


Den angitte maksimale selvjusterende sugehøyden (se 9. Tekniske data) oppnås kun dersom pumpen er fylt via påfyllingsstussen ⑩ og trykkslangen under den selv-sugende funksjonen holdes oppe like bak trykkutgangen slik at transportmedium ikke kan slippe ut fra pumpen via trykkslangen. Ved fylte sugeslanger med tilbakeslagsventil trenger ikke trykkslangen å holdes oppe.

Innsugningsprosessen kan ta opptil 6 min. Hvis det deretter ikke transportereres vann, kobles den elektroniske trykkpumpen ut og feil 2 vises.

5. Lagring

Ta ut av bruk:



Ved fare for frost må trykkpumpen tømmes og lagres beskyttet mot frost. Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.

1. Sett bryter ⑪ på 0.
2. Trekk ut pumpens nettplugg.
3. Åpne forbrukere på trykksiden.
4. Fjern tilkoblede slanger på trykk- og sugesiden.
5. Skru ut tappepluggen ①.
6. Tipp pumpen i retning av suge- og trykksiden, helt til de på begge sider ikke lenger lekker ut vann.
7. Lagre trykkpumpen på et tørt og frostsikkert sted.

Bortfrakting:

(i henhold til RL2012/19/EU)



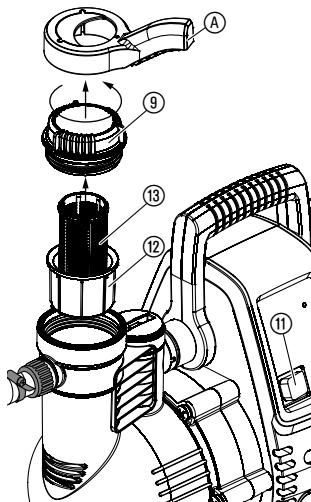
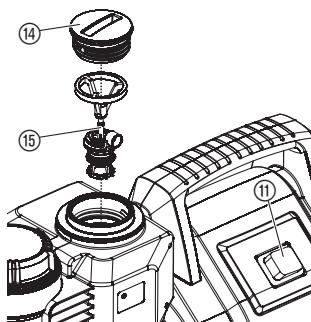
Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.
→ Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

6. Vedlikehold

**FARE! Strømstøt!**

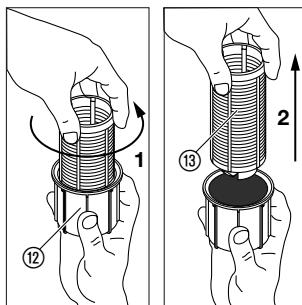
Fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Trekk strømpluggen før vedlikehold.

Rensing av montert filter:**Rengjøre tilbakeslagsventil:**

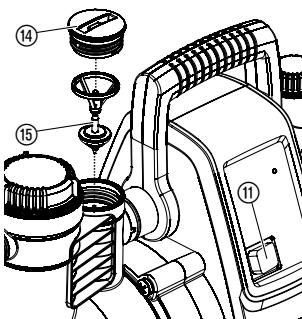
Art. 1757

- Sett bryter (11) på **O**.
- Trekk strømpluggen.
- Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
- Sku av lokket (9) til filterkammeret med den medleverte nøkkelen (A).
- Trekk ut filterenhet (12) (13) loddrett oppover.
- Hold fast kopp (12), drei filter (13) mot urviseren retning **1** og trekk ut **2** (Bajonettlås).
- Rengjør kopp (12) under rennende vann og rengjør filter (13) f. eks. med en myk børste.
- Monter filter igjen i omvendt rekkefølge.
- Start trykkpumpen igjen (se 4. Betjening).



NO

- Sett bryter (11) på **O**.
- Trekk strømpluggen.
- Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
- Åpne alle vannuttakssteder slik at trykksiden blir trykkløs. Deretter må en igjen lukke uttakspunktet, for å unngå at de tilkoblede ledningene går tom via trykkpumpen.
- Skru dekselet (14) til tilbakeslagsventilen ut med egnet verktøy.
- Ta ut ventillegemet (15) og rengjør under rennende vann.
- Monter tilbakeslagsventilen igjen i omvendt, logisk rekkefølge.
- Kontroller at tilbakeslagsventilen er lett bevegelig.
- Start trykkpumpen igjen (se 4. Betjening).



Art. 1758

OBS!**Pumpen må ikke brukes uten tilbakeslagsventil.**

7. Feilfjerning



FARE! Strømstøt!

→ Trekk strømpluggen før utbedring av feil.

Arbeider på den elektriske delen må bare gjennomføres av GARDENA service.

Info-LED:

I tilfelle av en feil viser info-LED tilsvarende feilstatuser via forskjellige blinkesekvenser, hver med en pause på 2 sekunder:

Info-LED blinker 1-gang	Problem ved igangsetting (i tilfelle av en feil vises visningen 30 sekunder etter innkobling av trykkpumpen)
Info-LED blinker 2-ganger	Problem ved igangsetting (i tilfelle av en feil vises visningen 6 minutter etter innkobling av trykkpumpen)
Info-LED blinker 3-ganger	Problem ved drift (i tilfelle av en feil vises visningen 30 sekunder etter innkobling av trykkpumpen)
Info-LED blinker 4-ganger	Problem ved drift (i tilfelle av en feil vises visningen 60 minutter etter innkobling av trykkpumpen)

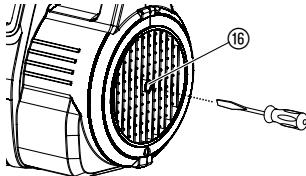
Ved å slå av pumpen eller trekke strømpluggen slettes feilvisningen.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Info-LED blinker 1-gang. <i>Pumpen har ved igangsetting ikke transportert vann i 30 sekunder.</i>		
Pumpe suger ikke	Pumpe ikke fylt tilstrekkelig med transportvæske.	→ Fyll pumpen og sørge for at vannet som fylles på ikke renner ut over trykksiden under sugeprosessen (se 4. Betjening).
	Luft kan ikke slippe ut på trykksiden, da vannuttaksstedene er stengt.	→ Åpne vannuttakssted på trykksiden (se 4. Betjening).
Pumpemotor starter ikke	Termisk vernebryter har blitt utløst og pumpehuset er oppvarmet.	<ol style="list-style-type: none">1. Sett bryter på O.2. Åpne evt. tilgjengelige sperreelementer i trykksleddningen (tapp av trykk).3. Sørge for tilstrekkelig ventilarasjon og la pumpen avkjøles i ca. 15 min.4. Start pumpen på nytt (se 4. Betjening).
	Pumpe blokkert.	<p>→ Løsne blokeringen manuelt (se under "Løsne løpehjul").</p> <p>→ La pumpen evt. avkjøle 20 minutter.</p>

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Kun art. 1758: Gjennomstrømnings- sensorsignal forstyrret	Gjennomstrømnings-sensor blokkert.	→ Rengjør gjennomstrømnings- sensoren (se under “Rengjøre gjennomstrøm- nings-sensor”).
Info-LED blinker 2-ganger. <i>Pumpen har ikke begynt å suge innen 6 minutter.</i>		
Pumpe suger ikke	Problem på sugesiden.	<ul style="list-style-type: none"> → Dykk enden til sugeslangen under vann, → utbedre lekkasjen på sugesiden, → rengjør tilbakeslagsventilen i sugeledningen og kontroller monteringsretningen, → rengjør sugefilteret på enden til sugeslangen, → rengjør tetningen til filter- lokket og skru inn lokket til anslag (se 6. Vedlikehold), → rengjør finfilteret i pumpen.
	Knekk på sugeslangen.	→ Bruk ny sugeslange.
Pumpemotor starter ikke	Termisk vernebryter har blitt utløst (motor overhetet).	→ La pumpen avkjøle 20 minutter.
Info-LED blinker 3-ganger. <i>Pumpen har under drift ikke transportert vann i 30 sekunder.</i>		
Vanntilførsel på sugesiden er avbrutt	Problem på sugesiden.	<ul style="list-style-type: none"> → Dykk enden til sugeslangen under vann, → utbedre lekkasjen på sugesiden, → rengjør tilbakeslagsventilen i sugeledningen og kontroller monteringsretningen, → rengjør sugefilteret på enden til sugeslangen, → rengjør tetningen til filter- lokket og skru inn lokket til anslag (se 6. Vedlikehold), → rengjør finfilteret i pumpen.
	Knekk på sugeslangen.	→ Bruk ny sugeslange.
Kun art. 1758: Gjennomstrømnings- sensorsignal forstyrret	Gjennomstrømnings-sensor blokkert.	→ Rengjør gjennomstrømnings- sensoren (se under “Rengjøre gjennomstrøm- nings-sensor”).
Pumpemotoren starter ikke lenger	Termisk vernebryter har blitt utløst (motor overhetet).	→ La pumpen avkjøle 20 minutter.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Info-LED blinker 4-ganger. Pumpen har under drift koblet ut etter 60 minutter.		
Dryppvannvarsling er blitt utløst	Lekkasje på trykksiden (f. eks. vannkran som drypper).	→ Fjern lekkasjen på trykksiden.
Kun art. 1758: Gjennomstrømnings-sensorsignal forstyrret	Overskredet maksimal varighet (60 min.) til programmet for små mengder.	→ Ved bruk av programmet for små mengder må vanningsvarigheten forkortes eller avbrytes i 5 minutter (se 2. Funksjon). → Øk vannforbruket.
Pumpemotor starter ikke eller blir plutselig stående under drift	Tilbakeslagsventil tilsmusset.	→ Rengjør tilbakeslagsventilen i pumpen (se 6. Vedlikehold).
	Gjennomstrømningssensor tilsmusset.	→ Rengjør gjennomstrømningssensoren i pumpen (se 6. Vedlikehold).
	Jordfeilbryteren er utløst pga. feilstrøm.	→ Trekk ut pumpestøpselet og ta kontakt med GARDENA-servicen.
	Bryter ikke satt på I.	→ Start pumpen på nytt (se 4. Betjening).
	Nettplugg ikke plugget inn.	→ Sett nettplugg i en stikkontakt (230 V AC).
	Strømbrudd.	→ Kontrollere sikring og ledninger.

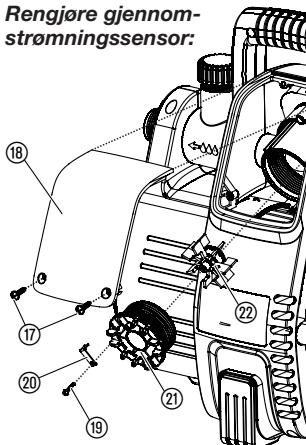
Løsne løpehjulet:



Et løpehjul som sitter fast på grunn av skitt kan løsnes.

→ Vri motorakselen ⑯ med en skrutrekker.
Dermed blir det fastsittende løpehjulet løsnet.

Kun for art. 1758:
Rengjøre gjennomstrømningssensor:



Når gjennomstrømningssensoren er skitten, kan dette føre til gale feilmeldinger (Info-LED).

1. Skru ut begge skruene ⑯.
2. Ta av tildekningen ⑯.
3. Løsne låseskruen ⑯ og ta av sikringsklemmene ⑰.
4. Skru av lokket ⑯ (f. eks. med en skrutrekker) mot urviseren.
5. Ta ut og rengjør vingehjulet ⑯. Rengjør huset for gjennomstrommingssensoren.
6. Monter vingehjulet ⑯ igjen med metalldelen i monteringsretning.
7. Skru lokket ⑯ inn med klokken.
8. Sikre lokket ⑯ over sikringsklemmene ⑰ med låseskruen ⑯.
9. Sett tildekning ⑯ først inn opp, skru den så fast med de to skruene ⑯.



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med **GARDENA** service.
Reparasjoner må kun gjennomføres av **GARDENA** kundeservice
eller av fagforhandlere autorisert av **GARDENA**.

NO

8. Tilbehør som kan leveres

GARDENA sugeslanger	Knekks- og vakuumsikker, valgfritt tilgjengelig som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uten tilkoblingsarmaturer eller i faste lengder art. 1411/1418 komplett med tilkoblingsarmaturer, sugefilter og tilbakeslagsventil.	
GARDENA koplinger	Til vakuumsikker tilkobling av sugeslange-metervaren.	art. 1723/1724
GARDENA sugefilter med tilbakeslagsventil	For montering av sugeslange som metervare.	art. 1726/1727
GARDENA forfilter	Spesielt anbefalt ved pumping av sandholdige medier.	art. 1730/1731
GARDENA sugeslange for borehull	For vakuumbestandig tilkoppling av pumpen til borehull eller roreanlegg. Lengde 0,5 m. Med 33,3 mm, (G 1) innvendige gjenger i begge slangeender.	art. 1729
GARDENA tilkoblingssett	Tilkoblingssett for 1/2" trykkslanger.	art. 1750
GARDENA tilkoblingssett	Tilkoblingssett for 3/4" trykkslanger.	art. 1752

9. Tekniske data

Type	Classic 3500/4E (art. 1757)	Comfort 4000/5E (art. 1758)
Nettspenning/nettfrekvens	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nominell effekt/ standby-forbruk	800 W / 1,5 W	1100 W / 1,5 W
Tilkoplingskabel	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Maks. transportmengde	3500 l/h	4000 l/h
Maks. trykk/ maks. transporthøyde	4,0 bar / 40 m	4,5 bar / 45 m
Maks. sugehøyde	7 m	8 m
Innkopplingstrykk	1,9 ± 0,2 bar	2,6 ± 0,2 bar
Till. indre trykk (på trykkside)	6 bar	6 bar
Vekt	8,1 kg	12,5 kg
Mål (L x B x H)	44 cm x 20 cm x 30 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Lydeffektnivå L_{WA}¹⁾ (målt/garantert)	73 dB(A) / 76 dB(A)	76 dB(A) / 78 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}¹⁾	2,71 dB(A)	2,32 dB(A)

¹⁾ Målemetode ifølge RL 2000/14/EG

10. Service / garanti

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyr en toårig garanti (trer i kraft på kjøpsdato) for dette produktet. Denne garantien omfatter alle betydelige feil på produktet som beviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.

- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garantirettigheter mot forhandleren/butikken.

Hvis det oppstår problemer med dette produktet, kan du kontakte serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av feilen til GARDENA Manufacturing GmbH. Sørg for at du har dekket alle fraktkostnadene tilstrekkelig og har fulgt relevante retningslinjer for porto og emballasje. Garantikrav må ledsages av en kopi av kjøpsbeviset.

Slitasjedeler:

Slitedelene som løpehjul, filter og jetdyse er utelukket fra garantien.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odovpědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslově prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslove prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περι Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάπιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškim zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannata mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksksitdetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiskiai pareiskiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminii patikimumo įstatymą, neprišiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs pazinojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfelelőségi nyilatkozat Alulirott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhangzásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspécifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszi, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naši tovary jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel nef désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpisana spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými ustanoveniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase upotreby výrobkom závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmeneňne bez našho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποίει ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθιστάται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknadt firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspesifik standarder. Detta intyg ska tillgängliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene sprememb enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspesifik standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladnosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladjenim smernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaan lähiössä yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisen standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksytäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподпираната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с гармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Roots, kinnitat käesolevaga, et teheasest väljumisi vastavalt allpool nimetatud seadmeid harmoniseeritud EL-i suunitel, EL-i ohutusstandardeile ja töotele eriomastesse standardele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadlit muudetakse ilma meie heaksikuidata.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixará de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siūlytai toliau nurodyti įrenginių atitinkamų suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretus gaminių standartus. Pakelius gaminių be musų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nizej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcz, że podane poniżej wyroby opisujące fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rupnicu, atbilst saskartotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājamam specifikācijām standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produkten: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Garnino aprasas: Izstrādājuma apraksts:		Hauswasserautomat Electronic Pressure Pump Station de pompage Hydrofooromp Pumpautomat Husvandværk Painevesiyksikkö Pompa ad intervento automatico Estación de Bombeo Bombas de Pressão Hydrofor Háztartási automata szivattyú Domáci vodní automat Δομάτιο παραγωγής νερού οικιακής χρήσης Hišna vodni avtomat Kućni automat za vodu Hydroforul Electronic Помпа с електронен пресостат за високо налягане Pump-veeautomaat Buitinis automatinis slėgimo siurblys Elektronikais ūdens sūknis	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluids niveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom halasu: Zajszint: Hladina tlaku: Hladiny tlaku: Enlínde θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Hivio na šum: Muratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad målt/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená namerane/zaručené metrično/vyčinjeno izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena măsurat/garantă измерено/гарантирано möödetud/garanteeritud išmatuotas/garuojuomas méritais/garantētās
Produkttyp: Product type: Type of produkt: Producotype: Produkttyp: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetypippi: Tip produs: Tipo di prodotto: Tipo de produ- ducto: Tipo de produ- to: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tým proidónvco: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Vrsta produktu: Tipu:prodikt: Tootetüüp: Garnino tipas: Produktu veids: Typ produktu:	Artikelnrumer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenummer: Cod articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy:	Cíkkszámok: Objednaci číslo: Objednávacie číslo: Objednávacie číslo: Kódikós elôðou: Stevilka izdelka: Kataloški broj: Kataloški broj: Cod articolo: Artiklu numeris: Artikula numeris: Numer katalogowy:	Art. 1757 Art. 1758
Classic 3500/4E Comfort 4000/5E		1757 1758	73 dB (A) / 76 dB (A) 76 dB (A) / 78 dB (A)	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: FY-direktiivi: Directie UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvök: Prédpisy ES: Smernice EÚ: Oδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive:	Directive CE: Direktivi na EO: EU direktiivid: EB direktivos: EU direktivas: 2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG 2014/35/EG	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: 2014		
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41	Ulm, den 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Fait à Ulm, le 18.09.2017 Ulm, 18-09-2017 Ulm, 2017.09.18. Ulm, 18.09.2017 Ulmissa, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 2014		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, dnia 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtige Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peňhomocník Meghatalmazott Zplnomocněnec Spłnomocnony Ο εξουιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliatosis asttovas Pilnvarotā persona		
 R. Pompe Vice President				

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompы

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Характеристико διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter egrisi

Помпена характеристика

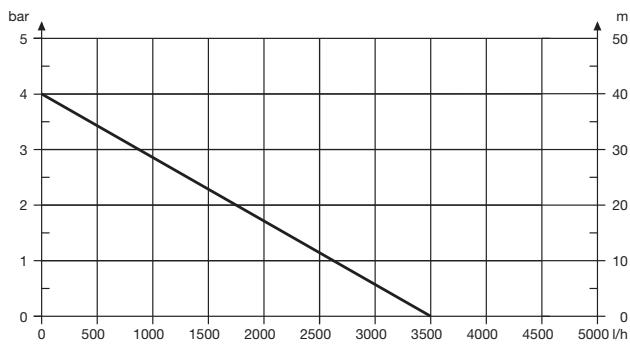
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

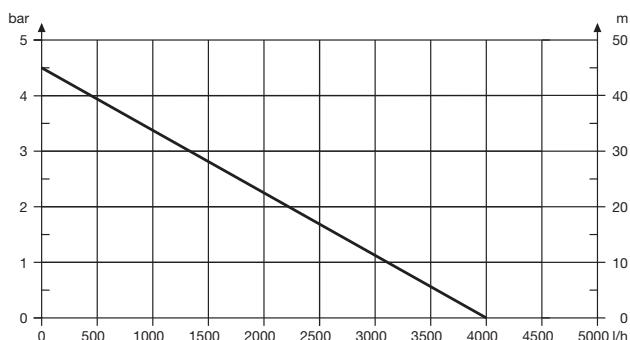
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlikne

Classic 3500/4E



Comfort 4000/5E



Deutschland / Germany	China	Georgia	Luxembourg	Singapore
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华(上海)管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, P.RC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania	Colombia	Great Britain	luxembourg	Slovak Republic
COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna Luxembourg Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Husqvarna Česká s.r.o. Turekova 2319/5b
Argentina	Costa Rica	Greece	Moldova	Slovenia
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 - Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 6883 exim_euro@racsac.com.co	Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λευκά. Αθηνών 92 Αθηνά Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Industriestraße 36 4010 Linz
Armenia	Croatia	Hungary	Netherlands	South Africa
Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg-t.com.hr	Husqvarna Magyarorság Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolglat.husqvarna@ husqvarna.hu	Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia	Cyprus	Iceland	Neth. Antilles	Spain
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	O. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik ooj@oijk.is	Jonika Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonika.com	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Austria / Österreich	Czech Republic	Ireland	New Zealand	Suriname
Husqvarna Austria GmbH Industriestraße 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Česko s.r.o. Turekova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofik n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofik@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Azerbaijan	Denmark	Italy	Norway	Sweden
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	GARDENA DANMARK Lejrejv 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADREDA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg Tel: 69 10 47 00 www.gardena.no	Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
Belgium	Dominican Republic	Japan	Peru	Switzerland / Schweiz
Husqvarna Belgij nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	KAKIUCHI Co. Ltd. Sumitomo Reality & Development Kojimachi BLDG., 8F 5 - 1 Nibannocy Chiyoeda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 13320400 ext. 416 juan.remuozo@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
Bosnia / Herzegovina	Ecuador	Kazakhstan	Poland	Turkey
SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 2 2880739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoyi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Dost Bahçe Dİ Ticaret Mümmesilikli A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 le Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dstobachse.com.tr
Brazil	Estonia	Korea	Portugal	Ukraine / Україна
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Estonia OÜ Gardena Division Valdeku 132 Tallinn 11216, Estonia info@gardena.ee	Kyung Jin Trading CO., LTD. 107-4, SunDuk Bld., Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0) 574-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	ТОВ «Хускварна Україна» був. Васильківська, 34, офіс 204-т 03022, Київ Tel.: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Bulgaria	Finland	Kyrgyzstan	Romania	Uruguay
AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Струмитски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lauttarankatu 8 / BL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Canada / USA	France	Latvia	Russia / Россия	Venezuela
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardena-canada.com	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR : 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Husqvarna Latvija SIA Gardena Division Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВО_02_04 http://www.gardena.ru	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Chile	Georgia	Lithuania	Serbia	Singapore
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	UAB Husqvarna Lietuva Gardena Division Ateities pl. 77/C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 18 48 88 12 miroslav.jejina@domet.rs	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg